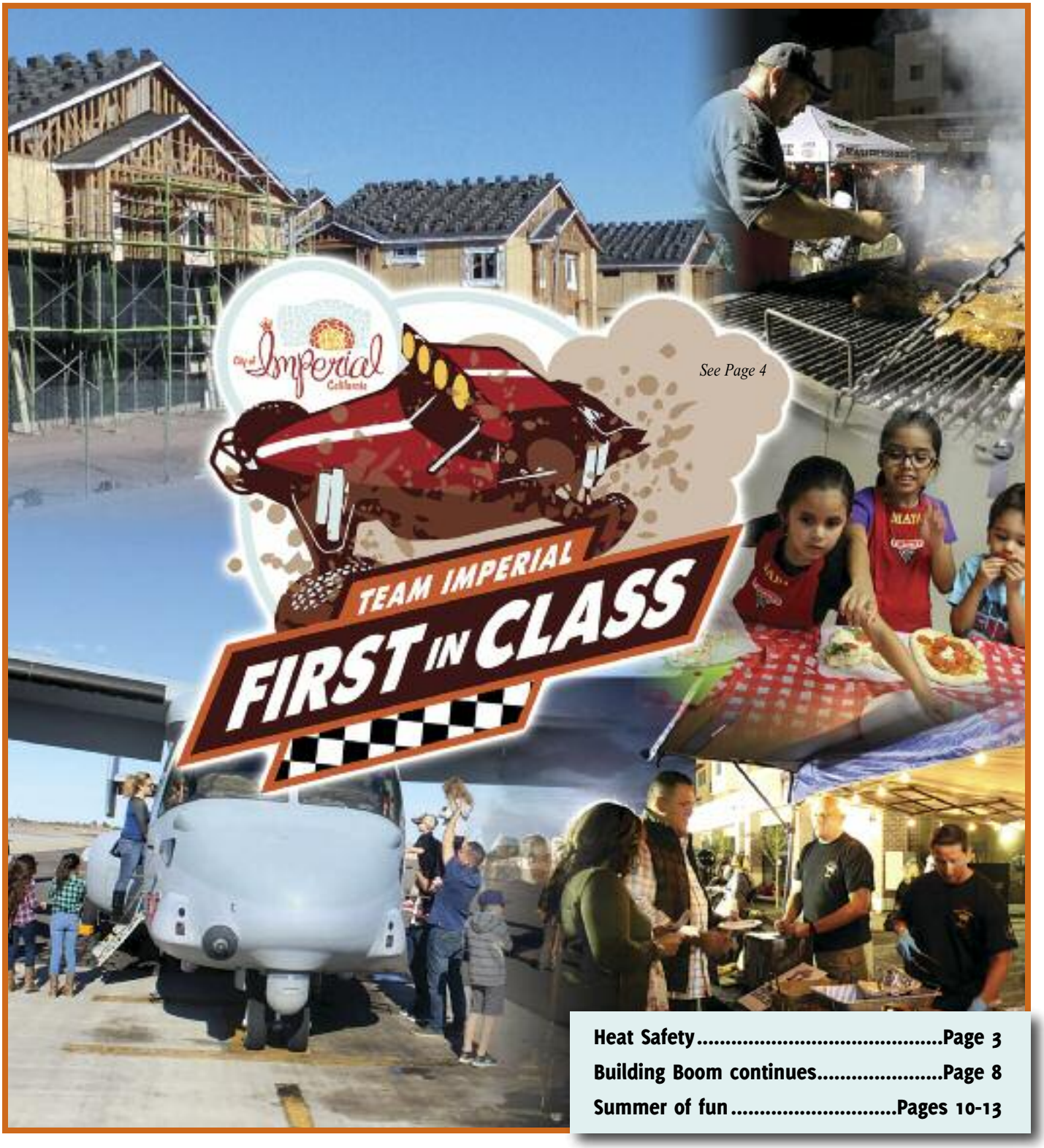
THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Spring 2017



See Page 4

Heat Safety.....Page 3
Building Boom continues.....Page 8
Summer of fun.....Pages 10-13

Community Calendar 2017

May

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	City Council, 7 p.m. 3	4	5	6
7	8	City water turn off day 9	Planning Commission, 6:30 p.m. 10	11	12	13
14	15	16	City Council, 7 p.m. 17	18	19	20
21	22	23	Planning Commission, 6:30 p.m. 24	25	26	27
28	Memorial Day holiday 29 City offices and library closed	30	31			

June

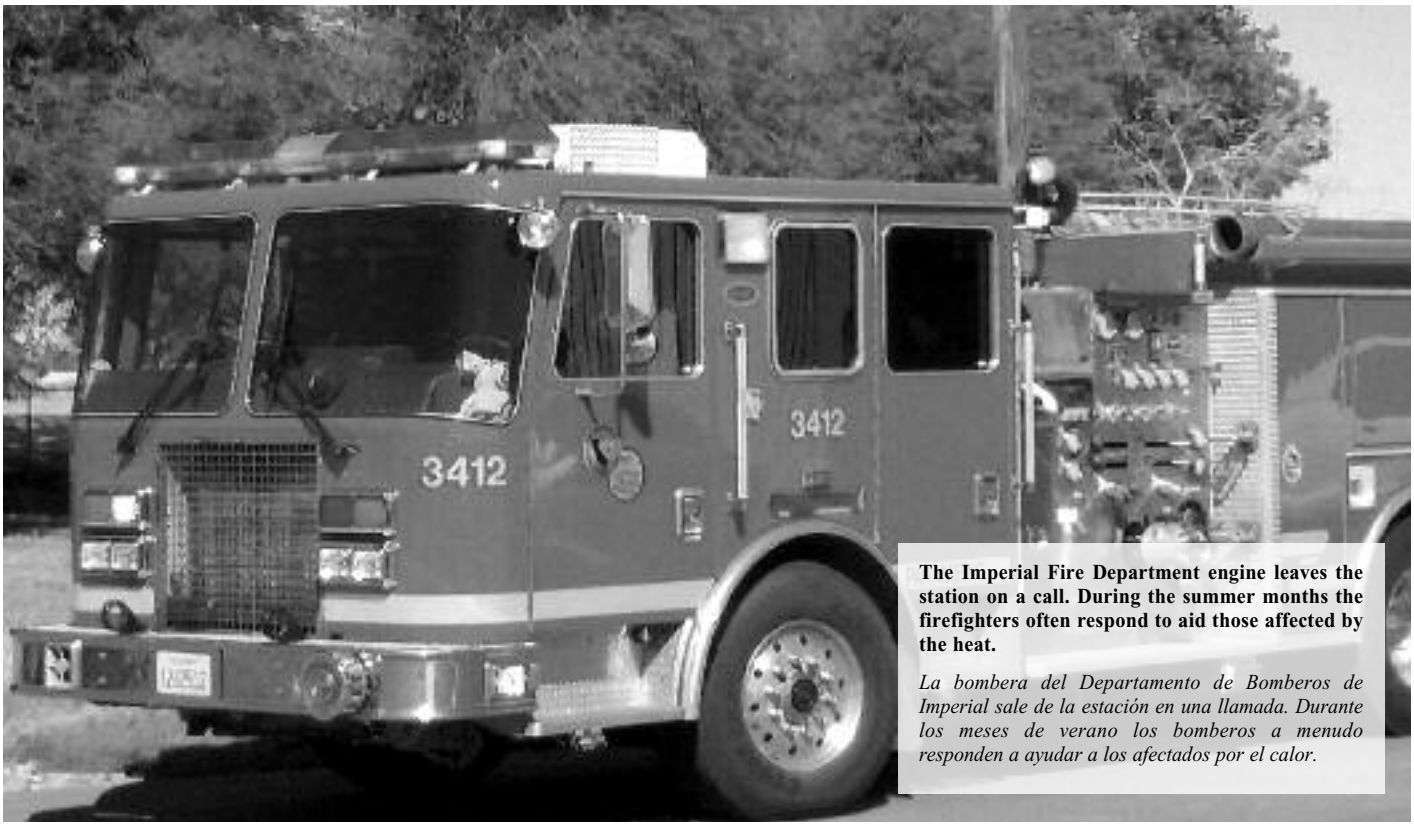
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	5	6	City Council, 7 p.m. 7	City water turn off day 8	9	10
11	12	13	Planning Commission, 6:30 p.m. 14	15	**Pool Drive-In** 7-10 p.m., Imperial pool 16	17

Imperial Fire

Heat dangers persist even when precautions taken

Bomberos de Imperial

Los peligros de calor persisten incluso cuando se toman precauciones



The Imperial Fire Department engine leaves the station on a call. During the summer months the firefighters often respond to aid those affected by the heat.

La bombera del Departamento de Bomberos de Imperial sale de la estación en una llamada. Durante los meses de verano los bomberos a menudo responden a ayudar a los afectados por el calor.

It's the height of the summer and a flooring contractor decides to work at night inside a building under construction to avoid the heat of the day. Despite not being under the sun and laboring during a relatively cooler time, he starts getting light headed and experiencing cramps, tell-tale signs of heat exhaustion.

This, Imperial Fire Capt. Paul Villa, says, is an actual incident to which the department responded when the man's co-worker called 911. It illustrates the inherent dangers of Imperial Valley's extreme summer temperatures, even when precautions are taken.

"We get cases involving construction workers. A lot of the cases are people from out of town working here and they're not used to the heat, not drinking enough water and over-stressing themselves," Villa explains.

Other common heat-related calls the department gets involve athletes and exercisers, children accidentally locked in a vehicle, as well as distress involving the elderly or ill who tolerate heat less well, he says.

The risks of heat exhaustion are significant and can lead to potentially deadly heat stroke where the body's organs shut down and the victim even stops breathing and goes into cardiac arrest. Avoiding those situations means taking precautions, knowing the symptoms of distress and not hesitating to call 911 if a heat-related problem arises, Villa adds.

(Continued on page 16)

Es la altura del verano y un contratista de pisos decide trabajar por la noche dentro de un edificio en construcción para evitar el calor del día. A pesar de no estar bajo el sol y de trabajar durante un tiempo relativamente más fresco, comienza a sentir la cabeza ligera y a sentir cólicos, señales reveladoras de agotamiento por calor.

Esto, dice el capitán de Bomberos de Imperial Paul Villa, es un incidente real al que el departamento respondió cuando el compañero de trabajo del hombre llamó al 911. Ilustra los peligros inherentes a las extremas temperaturas del verano del Valle Imperial, incluso cuando se toman precauciones.

"Tenemos casos que involucran a trabajadores de la construcción. Muchos de los casos son personas de fuera de la ciudad que trabajan aquí y no están acostumbrados al calor, no beben suficiente agua y sobresalen a sí mismos ", explica Villa.

Otras llamadas relacionadas con el calor común que el departamento recibe involucra a atletas y ejercicios, los niños accidentalmente encerrados en un vehículo, así como la angustia de los ancianos o enfermos que toleran el calor menos bien, dice.

Los riesgos de agotamiento por calor son significativos y pueden conducir a un golpe de calor potencialmente letal donde los órganos del cuerpo se cierran y la víctima incluso deja de respirar y entra en un paro cardiaco. Evitar estas situaciones significa tomar precauciones, conocer los síntomas de angustia y no dudar en llamar al 911 si surge un problema relacionado con el calor, agrega Villa.

(Continúa en página 16)

2017 State of the City Address by Mayor James Tucker, March 15, 2017

It's a new year and we're already off to a flying start here in the City of Imperial! The race is on and our factory team is lapping the competition. Let's take a look at some of the current powertrain specs for our vehicle as we push the limits moving into 2017… First off, our population is up to 18,165 - that's a performance bump of 3.7%. In fact, Imperial is the 11th Fastest Growing City in the State of California - Leaving most other cities in the dust. Imperial's course includes 6.75 square miles of diverse terrain.

Our race team's median age is 32.3 and we're setting new records with a median household income of $73,683. That stat alone puts us in the pole position for this race. Household size in Imperial is a solid 3.51 with 5,532 total housing units and 147 new residential permits. How's that for horsepower!

In 2016, our pace car established a solid lap time with 587 building permits and 349 business licenses issued. We're gaining traction for sure. And before we review our overall performance for the past season, let me lead off by saying we are SUPERCHARGED about being awarded the designation of "Safest City in California" for 2017 - with only 5 violent crimes and 54 property crimes reported in the previous year. Now let's review our overall performance for the 2016 season…

Everyone in the Valley is familiar with the main artery cutting through the middle of our fine city - the State raceway. Well, within the last year we've 86'd CalTrans and took over control of state route 86 through our City - paving the way for major improvements to infrastructure and overall beautification. We've taken the high road with a variety of pavement improvement projects through Downtown as well as going full throttle on Aten Phases 1 and 2.

Eliminating many of the obstacles that bogged us down and required maximum suspension travel. You could say that driving through town is no longer like being ON the beaten track. If you're ever out on the SouthEastern leg of the course, the checkpoint at Aten & Dogwood Road has been improved with full signalization at that intersection. The green flag is out and we are ready to roll. Moving into downtown, we're gaining significant ground with the completion of Worthington Square, which is already at 80% capacity in only a few short months.

Our hope is that this will jumpstart even more similar projects in the future. The leaderboard at Worthington Square includes the triumphant return of First Imperial Credit Union - They were first off the line to open in that facility. In race lingo, that means a little banking will be required.

Not to be outdone the City is strutting its own stuff with the completion of the Library Expansion and New Council Chambers. Putting us in the driver's seat with numerous aftermarket upgrades.

Speaking of drivers… AutoZone opened for business, providing a much needed tune-up to our local retail options. And although their facility is still under construction, Volkswagen is making a splash in the friendly auto dealer competition by starting sales ahead of the green flag. And for some additional driving practice, visit the RC Track located inside Ricochet. Now on to displacement, compression and blown gaskets…

When it comes to taking care of our race crew - numerous new healthcare facilities have opened, including Dr. Monis Neurology Office and Outpatient Surgical Center as well as Dr. Araguas Desert Foot & Ankle Clinic. Both are located in the Imperial Business Park off Aten Road. Along Marshall facing highway 86, you'll also find Dr. Ray Loo Pediatrics - serving our younger drivers.

Just a little further down the road, Pearson Brothers Winery successfully relocated to Imperial and are preparing to fuel a growing market with their honey-based wines.

Nearby on the Southern rim of our course, Chelsea Apartments has completed construction of 54 Slick Units to help provide more housing options for our racers and crews alike. And we're setting a new course on the Western leg of our track with a new 3 way stop along Austin and Brewer roads. Solving a long-running and heated challenge for those residents. The burnout and turnout is finally over.

Prepping young racers is among the most important things we can do as a team. And with the support of voters, the Imperial Unified School District took home the trophy by passing the Measure O bond. It provides 40 million dollars in bonds to fund construction and modernizing of classrooms, restrooms, and school facilities.

And finally, on the North rim of our course, we celebrated the annexation of land for our regional park vision. That brings us to 2017, which has already yielded numerous victories and accomplishments. So, let's take a look at those…

Starting in our downtown, we're shifting into high gear with a variety of exciting projects. For those seeking an occasional pit stop, Pentagonal Brewing is offering a collection of high octane additives - brewed right here in Imperial, California. Humble Farmer is on tap and trailing close behind with their new restaurant - expected to open as soon as next month.

For those street legal racers looking for new gear, Napa Auto Parts is rallying by expanding to the previous location of Family Tree House in the heart of downtown.

Development at Worthington Square is still in overdrive with the City's own Community Services Department relocating to a new commercial space along 9th street - just across from Papa Eager Park. And the heat is really on with Mozzarelli's Bistro, a Full-Service Italian Restaurant - which is in the groove to open by this

(Continued on page 6)

2017 Discurso del Estado de la Ciudad del Alcalde James Tucker, 15 de marzo de 2017

¡Es un año nuevo y ya estamos comenzando con éxito aquí en la ciudad de Imperial! La carrera está encendida y nuestro equipo de fábrica está rodando la competencia. Vamos a echar un vistazo a algunas de las especificaciones actuales del tren motriz para nuestro vehículo a medida que empujamos los límites en 2017... En primer lugar, nuestra población es de hasta 18,165 - que es un golpe de rendimiento del 3.7%. De hecho, Imperial es la Ciudad 11 Más Rápida en Crecimiento en el Estado de California - dejando la mayoría de las otras ciudades en el polvo. El curso de Imperial incluye 6.75 millas cuadradas de terreno diverso.

La edad media de nuestro equipo de carreras es de 32.3 y estamos estableciendo nuevos récords con un ingreso familiar promedio de $73,683. Esa estadística sola nos pone en la posición poste para esta carrera. Tamaño del hogar en Imperial es un sólido 3.51 con 5,532 viviendas totales y 147 nuevos permisos residenciales. ¿Cómo es eso para los caballos de fuerza?

En 2016, nuestro coche de paso estableció un tiempo de vuelta sólida con 587 permisos de construcción y 349 licencias de negocio emitidas. Estamos ganando la tracción de seguro. Y antes de revisar nuestro desempeño general para la temporada pasada, permítanme decirles que estamos SUPERCARGADOS por ser galardonados con la designación de "La Ciudad Mas Segura en California" para 2017 - con sólo 5 crímenes violentos y 54 delitos contra la propiedad reportados en el año anterior. Ahora vamos a revisar nuestro rendimiento general para la temporada 2016...

Todo el mundo en el Valle está familiarizado con la arteria principal que corta a través de la mitad de nuestra ciudad - el camino del estado. Bueno, en el último año hemos conseguido la 86 de CalTrans y hemos asumido el control de la ruta estatal 86 a través de nuestra Ciudad, allanando el camino para grandes mejoras en la infraestructura y la belleza general. Hemos tomado el camino alto con una variedad de proyectos de mejora de pavimentos a través del centro del pueblo, así como ir a todo gas en las Fases Aten 1 y 2 Aten.

Eliminando muchos de los obstáculos que nos atascaban y requerían máxima suspension de viajar. Se podría decir que la conducción a través de la ciudad ya no es como estar en los caminos trillados. Si alguna vez estás en la parte sureste del campo, el puesto de control en Aten & Dogwood Road se ha mejorado con la señalización completa en esa intersección. La bandera verde está apagada y estamos listos para rodar. En el centro de la ciudad, estamos ganando terreno significativo con la finalización de Worthington Square, que ya está en un 80% de capacidad en sólo unos pocos meses.

Nuestra esperanza es que esto pondrá en marcha aún más proyectos similares en el futuro. La clasificación en Worthington Square incluye el regreso triunfal de First Imperial Credit Union - Ellos fueron los primeros de la línea para abrir en esa instalación. En la jerga de la carrera, eso significa que poco bancario será requerido.

Para no quedarse atrás, la Ciudad se está pavoneando sus propias cosas con la finalización de la Expansión de la Biblioteca y las Nuevas Cámaras del Consejo. Poniéndonos en el asiento del conductor con numerosas actualizaciones del mercado de accesorios.

Hablando de los conductores... AutoZone ha abierto para el negocio, proporcionando una afinación muy necesaria a nuestras opciones de venta al por menor locales. Y aunque sus instalaciones todavía están en construcción, Volkswagen está haciendo un chapoteo en la competición de distribuidores de automóviles amistosa por comenzar las ventas antes de la bandera verde. Y para algunas prácticas de conducción adicionales, visite el RC Track ubicado dentro de Ricochet. Ahora en el desplazamiento, la compresión y las juntas sopladas ...

Cuando se trata de cuidar a nuestro equipo de carreras, se han abierto numerosas instalaciones de salud, como la Oficina de Neurología y el Centro de Cirugía Ambulatoria del Dr. Monis, así como la Clínica de Pies y Tobillo de al Dra. Araguas. Ambos se encuentran en el Imperial Business Park de Aten Road. A lo largo de Marshall, frente a la Autopista 86, también encontrará al Dr. Ray Loo Pediatrics, que sirve a nuestros conductores más jóvenes.

Justo un poco más adelante, Pearson Brothers Winery se trasladó con éxito a Imperial y se está preparando para alimentar un creciente mercado con sus vinos a base de miel.

Cerca de la orilla sur de nuestro curso, Chelsea Apartments ha terminado la construcción de 54 unidades Slick para ayudar a proporcionar más opciones de vivienda para nuestros corredores y tripulaciones por igual. Y estamos estableciendo un nuevo curso en el tramo occidental de nuestra pista con una nueva parada de 3 vías a lo largo de las carreteras de Austin y Brewer. Resolviendo un desafío de larga duración y acalorado para esos residentes. El agotamiento y la participación han finalizado.

La preparación de jóvenes corredores es una de las cosas más importantes que podemos hacer como un equipo. Y con el apoyo de los votantes, el Distrito Escolar Unificado Imperial se llevó el trofeo al aprobar el bono de la Medida O. Proporciona 40 millones de dólares en bonos para financiar la construcción y modernización de aulas, baños y instalaciones escolares.

Y finalmente, en el borde norte de nuestro recorrido, celebramos la anexión de la tierra para nuestra visión del parque regional. Eso nos lleva al 2017, que ya ha producido numerosas victorias y logros. Por lo tanto, echemos un vistazo a esos ...

A partir de nuestro centro de la ciudad, estamos cambiando de marcha con una variedad de proyectos emocionantes. Para aquellos que buscan una parada rapida ocasional, Pentagonal Brewing ofrece una colección de aditivos de alto octanaje - elaborados aquí mismo en Imperial, California. Humble Farmer está en el grifo y siguiendo muy de cerca con

(Continúa en página 6)

(Continued from page 4)

2017 State of the City Address by Mayor James Tucker, March 15, 2017

Summer.

No spoilers here, two more auto dealerships are currently under construction. First is a brand new Kia dealership, located right next to the Movies. And of course our longawaited flagship Chrysler-Jeep-Dodge expansion is overpowering the current facility. We look for them both to be dialed in very soon.

As you enter our course on the South side along Labrucherie Road, you'll see the Morning Star Apartments going up with maximum velocity. And speaking of new housing, nothing spells victory like an expansion at Victoria Homes.

When it's time to turn on the ignition each morning, look for a new location with expanded products and a convenient drive through at The Coffee Shop on Aten Road. After their first successful year of racing, they are making some significant upgrades under the hood to help turbocharge your day. And while you're drifting down Aten, we also welcomed the opening of Restoration Hair Salon with the Bliss Gift Shop in front, which is already going through an expansion. A new Furniture Store is also in tow in the adjacent building. Be sure to visit when you're up for some freewheeling.

Back at race headquarters - AKA City Hall - we're undergoing some renovations including a new Administrative Services office a new City Manager's office and a new City Clerk's Office which will improve handling of City business and clearance for an expanding workload.

Our Aten Phase-4 pavement improvement project kickstarts this Spring to reduce the remaining bump and run. Watch for those caution flags. Sidewalk Improvements continue in the downtown to further spark new development and improve lap time. City landscaping and park maintenance are getting some necessary muscle with the contracting of Executive Landscaping Services in Imperial - who now become the factory team.

As part of our acquisition of SR86, you'll soon see a new mile marker on the course with the much-need signalization of Neckel and 86. Red lights, not redlines. Even if our favorite color is red, we're removing the red tape when comes to development and access along SR86 moving forward. Great things are coming - so stay tuned. And finally, we'll continue our victory lap with the number one and most well attended street fair series in the region - Imperial Market Days. That's it. We've gone full course… and what a rush! I love racing. The City of Imperial really is First in Class.

(Continúa de página 5)

2017 Discurso del Estado de la Ciudad del Alcalde James Tucker, 15 de marzo de 2017

su nuevo restaurante - se espera que abra tan pronto como el próximo mes.

Para los corredores legales de la calle que buscan el nuevo engranaje, Napa Auto Parts están reuniéndose ampliando la localidad anterior de Family Tree House en el corazón del centro de la ciudad.

El desarrollo en Worthington Square aún está en exceso con el Departamento de Servicios Comunitarios de la Ciudad que se trasladó a un nuevo espacio comercial a lo largo de la calle 9, justo enfrente de Papa Eager Park. Y el calor es realmente con Mozzarelli's Bistro, un servicio completo de restaurante italiano - que está en la ranura para abrir en este verano.

No hay spoilers aquí, dos concesionarios de autos más están en construcción. En primer lugar es un nuevo concesionario Kia, ubicado justo al lado de las Movies. Y, por supuesto, nuestra expansión prolongada de Chrysler-Jeep-Dodge está dominando la instalación actual. Los buscamos para ser marcados muy pronto.

Al entrar en nuestro curso en el lado sur a lo largo del camino Labrucherie, verá los apartamentos Morning Star subiendo con la máxima velocidad. Y hablando de nuevas viviendas, nada deletrea victoria como una expansión en Victoria Homes.

Cuando llegue el momento de encender la ignición cada mañana, busque una nueva ubicación con productos ampliados y una unidad conveniente de carro en The Coffee Shop en Aten Road. Después de su primer año exitoso de carreras, están haciendo algunas actualizaciones importantes bajo el capó para ayudar a turbocharge su día. Y mientras que usted está desapareciendo de Aten, también dimos la bienvenida a la abertura del salón Restoration Hair con la tienda de regalos de Bliss enfrente, que está pasando ya a través de una expansión. Una nueva tienda de muebles también está en remolque en el edificio adyacente. Asegúrese de visitar cuando estes preparado para algunos freewheeling.

De regreso en la oficina central – AKA Ayuntamiento - estamos pasando por algunas renovaciones, incluyendo una nueva oficina de Servicios Administrativos, una nueva oficina del Gerente de la Ciudad y una Oficina del Secretario de la Ciudad que mejorará el manejo del negocio de la Ciudad.

Nuestro proyecto de mejoramiento de pavimentación Aten Phase-4 inicia esta primavera para reducir el bulto restante y correr. Esté atento a los filtros de precaución. Mejoras en la acera continúan en el centro de la ciudad para impulsar nuevos desarrollos y mejorar el tiempo de vuelta. Paisajismo de la ciudad y el mantenimiento del parque están recibiendo algunos músculos necesarios con la contratación de Servicios de Paisajismo Ejecutivo en Imperial - que ahora se convierten en el equipo de la fábrica.

Como parte de nuestra adquisición de SR86, pronto verá un nuevo marcador de milla en el campo con la señalización de mucha necesidad de Neckel y 86. Luces rojas, no lineas rojas. Ni siquiera porque nuestro color favorito es rojo, estamos eliminando la burocracia cuando se trata de desarrollo y el acceso a lo largo SR86 avanzar. Grandes cosas están llegando - así que permanezca atento. Y finalmente, continuaremos nuestra vuelta de victoria con la serie número uno y más bien asistida de ferias callejeras en la región - Imperial Market Days. Eso es todo. Hemos recorrido el curso completo ... ¡y qué prisa! Me encanta correr. La ciudad de Imperial es realmente la primera en clase.

Beat the heat at the Library

Summer is coming, and with it comes the Summer Reading Program. This program not only allows kids to earn prizes for reading books, but also helps prevent setbacks in reading skills that can happen over the summer months when many children aren't reading. As always, we will also have activities during the summer, including arts and crafts and game days. Our theme this summer is "Reading by Design" and will include many different aspects of design.

Regular library programs are also up and running, including the Minimum-Day Matinee. When the regularly scheduled school monthly minimum days occur, there is a free movie shown at the library. The movies begin at 1:30 p.m., and feature family-friendly movies. For dates, please check with the library. The Minimum-Day Matinee program for this school year will end on the last day of school in June and begin for the next school year in September.

Two other library programs in which you may be interested are the English Conversation classes and the Financial Literacy classes. English Conversation classes allow adults to come in and practice their English-speaking skills. The Financial Literacy classes teach basic personal finance and are great for those just starting out on their own, and high school seniors looking to learn money management skills for college. The programs are both free, and you can get class times by calling or visiting the library, or checking our Facebook page for events.

As we do each summer, the library will serve as a cool center. This simply means that if you are out and about, or your air conditioner isn't working, you can come to the library and cool down. You can read books, magazines, or newspapers. You can use one of our computers, or bring in a laptop, tablet, smartphone, or whatever other wireless device you have. You can even just sit and enjoy the cool air.

We hope you all have a great summer, and we hope to see you at the library!

Library websites:

Library web page http://www.cityofimperial.org/public-library

Catalog http://imperial.polarislibrary.com

Facebook page
https://www.facebook.com/ImperialPublicLibrary/

SERRA Digital Download Library (eBooks and eAudiobooks)
https://serra.overdrive.com/

Ganale al calor en la Biblioteca

El verano está llegando, y con él viene el Programa de Lectura de Verano. Este programa no sólo permite a los niños ganar premios para leer libros, sino que también ayuda a evitar reveses en las habilidades de lectura que pueden ocurrir durante los meses de verano, cuando muchos niños no están leyendo. Como siempre, también tendremos actividades durante el verano, incluyendo artes y artesanías y días de juegos. Nuestro tema este verano es "Lectura por Diseño" e incluirá muchos aspectos diferentes del diseño.

Los programas regulares de la biblioteca también están funcionando, incluyendo el Matinee del Día Mínimo. Cuando los días mensuales mínimos regulares de la escuela se producen, hay una película gratis exhibida en la biblioteca. Las películas comienzan a las 1:30 p.m., y cuentan con películas para familias. Para las fechas, consulte con la biblioteca. El programa de Matinee de Mínimo Día para este año escolar terminará el último día de clases en junio y comenzará para el próximo año escolar en septiembre.

Otros dos programas de biblioteca en los que puede estar interesado son las clases de Conversación en Inglés y las clases de Alfabetización Financiera. Las clases de conversación Inglés permiten a los adultos entrar y practicar sus habilidades de habla inglesa. Las clases de Alfabetización Financiera enseñan finanzas personales básicas y son geniales para aquellos recién comenzando por su cuenta, y estudiantes de secundaria que buscan aprender habilidades de manejo de dinero para la universidad. Los programas son gratuitos y puedes obtener horas de clase llamando o visitando la biblioteca, o revisando nuestra página de Facebook para ver los eventos.

Como lo hacemos cada verano, la biblioteca servirá como un centro fresco. Esto simplemente significa que si usted está fuera y alrededor, o su acondicionado de aire no está funcionando, usted puede venir a la biblioteca y refrescarse. Puede leer libros, revistas o periódicos. Puede usar una de nuestras computadoras o traer una computadora portátil, tableta, smartphone o cualquier otro dispositivo inalámbrico que tenga. Incluso puede sentarse y disfrutar del aire fresco.

Esperamos que todos tengan un gran verano, y esperamos verlos en la biblioteca!

Sitios web de la biblioteca:

Página web de la biblioteca http://www.cityofimperial.org/public-library

Catálogo http://imperial.polarislibrary.com

Página de Facebook https://www.facebook.com/ImperialPublicLibrary/

SERRA Digital Download Library (Libros electrónicos y libros de audio electrónicos) https://serra.overdrive.com/

Library programs, such as the Minimum-Day Matinee and Summer Reading Program, draw a crowd, especially in the summer when children are out of school and everyone is looking for relief from the heat.

Los programas de la biblioteca, como el matinee para el día mínimo y el programa de lectura de verano, atraen a una multitud, especialmente en el verano cuando los niños están fuera de la escuela y todo el mundo está buscando alivio del calor.

Building Boom Continues

ECONOMIC DEVELOPMENT

Major thoroughfare getting a boost from commerce, landscaping

As one of Imperial Valley's most traveled thoroughfares, Highway 86 serves as a gateway to the City of Imperial and it is getting upgrades worthy of its standing.

Most visible now are the Rogers and Rogers Auto Group expansions south of Aten Boulevard. A new Chrysler-Jeep-Dodge dealership building was under construction in the spring at Highway 86 and Treshill Road and will move to the forefront upon its completion and demolition of the current building in front of it, says City Planner Jorge Galvan. Rogers and Rogers also has a new Kia dealership under construction on the vacant lot north of The Movies theater at Highway 86 and Wall Road.

"Each of their dealership facilities has that consistent corporate look," Galvan says of their sleek, modern appearance. "These expansions mean more tax revenue for the city and move activity overall."

Joining Rogers and Rogers on Highway 86 is the Volkswagen dealership offshoot from El Centro Motors. It occupies the space of the former Gordon's Carpets location and the structure is in the process of being renovated. Volkswagen sales are taking place at a temporary facility on the site.

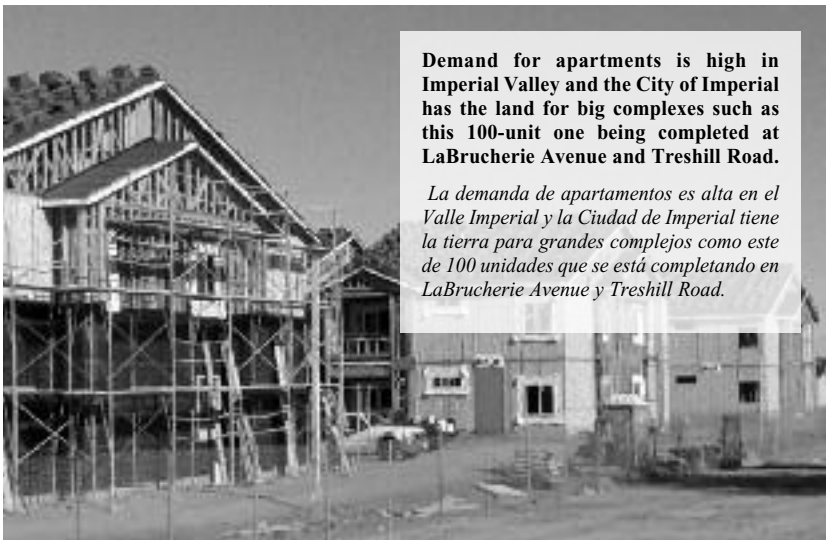
Highway 86 itself is due for some landscaping upgrades now that the city has taken jurisdiction of it from the California Department of Transportation, Galvan reveals.

"We're looking at a simple entrance monument welcoming people to the City of

(Continued on page 17)

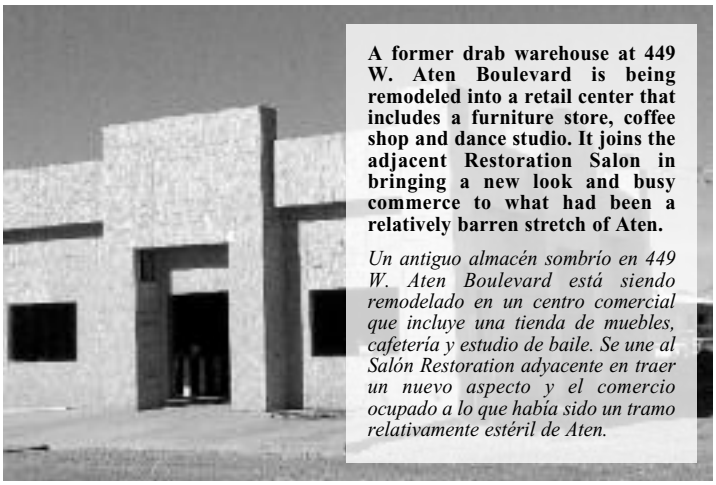
Concrete for the foundation of the Rogers and Rogers Auto Group new KIA dealership at Highway 86 and Wall Road is poured in mid-March. A few blocks away, at Highway 86 and Treshill Road, the new facility for the company's Chrysler-Jeep-Dodge dealership rises behind the former building, which will be razed. (lower right)

Concreto para la fundación de Rogers y Rogers Auto Group nuevo concesionario de KIA en Highway 86 y Wall Road se vierte a mediados de marzo. A pocas cuadras de distancia, en la Autopista 86 y Treshill Road, la nueva instalación para el concesionario Chrysler-Jeep-Dodge de la compañía se eleva detrás del edificio anterior, que será arrasado.



Demand for apartments is high in Imperial Valley and the City of Imperial has the land for big complexes such as this 100-unit one being completed at LaBrucherie Avenue and Treshill Road.

La demanda de apartamentos es alta en el Valle Imperial y la Ciudad de Imperial tiene la tierra para grandes complejos como este de 100 unidades que se está completando en LaBrucherie Avenue y Treshill Road.



A former drab warehouse at 449 W. Aten Boulevard is being remodeled into a retail center that includes a furniture store, coffee shop and dance studio. It joins the adjacent Restoration Salon in bringing a new look and busy commerce to what had been a relatively barren stretch of Aten.

Un antiguo almacén sombrío en 449 W. Aten Boulevard está siendo remodelado en un centro comercial que incluye una tienda de muebles, cafetería y estudio de baile. Se une al Salón Restoration adyacente en traer un nuevo aspecto y el comercio ocupado a lo que había sido un tramo relativamente estéril de Aten.

The Pentagonal Brewing Co. at Barioni Boulevard and Imperial Avenue opened in the spring and quickly became a popular downtown location that includes kareoke nights.

Las casas nuevas brotan en un desarrollo en las calles Clark y Neckel que es uno de varios tramos en construcción o planeado en la Ciudad Imperial que agregará cientos de hogares en los próximos años.

New houses sprout at a development at Clark and Neckel roads that is one of several tracts under construction or planned in the City of Imperial that will add hundreds of homes over the next few years.

El Pentagonal Brewing Co. en Barioni Boulevard y la Avenida Imperial se abrió en la primavera y rápidamente se convirtió en un lugar popular en el centro que incluye noches de kareoke.

Boom de Construcciòn Continùa

Desarrollo Económico

Autopista importante obtiene un impulso de comercio, paisajismo

Como una de las vías más transitadas del Valle Imperial, la Autopista 86 sirve como una puerta de entrada a la Ciudad de Imperial y está recibiendo actualizaciones dignas de su posición. Las más visibles ahora son las expansiones Rogers y Rogers Auto Group al sur de Aten Boulevard. Un nuevo edificio de concesionarios Chrysler-Jeep-Dodge estaba en construcción en la primavera en la Carretera 86 y Treshill Road y se moverá a la vanguardia cuando termine y demolición del edificio actual frente a él, dice el Planificador de la Ciudad Jorge Galvan. Rogers y Rogers también tiene un nuevo concesionario Kia en construcción en el lote vacante al norte del cine The Movies en la Autopista 86 y Wall Road.

"Cada una de sus instalaciones de concesionarios tiene esa apariencia corporativa consistente", dice Galvan de su apariencia elegante y moderna. "Estas expansiones significan más ingresos fiscales para la ciudad y mueven la actividad en general". Unirse a Rogers y Rogers en la Carretera 86 es la rama de concesionario de Volkswagen de El Centro Motors. Ocupa el espacio de la antigua ubicación de Gordon's Carpets y la estructura está en proceso de renovación. Las ventas de Volkswagen se llevan a cabo en una instalación temporal en el sitio.

La autopista 86 en sí se debe a algunas mejoras de paisajismo ahora que la ciudad ha tomado la jurisdicción del mismo del Departamento de Transporte de California, revela Galvan.

"Estamos viendo un monumento de entrada simple que de la bienvenida a la ciudad de Imperial en el límite sur de la ciudad y algunos monumentos decorativos para intersecciones", explica Galván. "En el otoño avanzaremos con un paisaje más amplio y quitaremos la vieja esgrima. Vamos a ir bloque por bloque".

Los monumentos y el paisaje serán coherentes con el estilo colonial español

(Continúa en página 17)

New look for city activities

Community Services

With new community center activities abound

City of Imperial residents have greatly expanded leisure options with the new Community Services Department bringing Parks, Recreation and Library Services together, a new community center, an expanded library and a renovated splash pad at Eager Park. All are expected to get heavy use as the hot summer months arrive and department Director Ember Haller says her staff and the facilities are ready.

"The community center is 4500 square feet that can be divided into sections and offers a lot options for recreational activity," Haller explains.

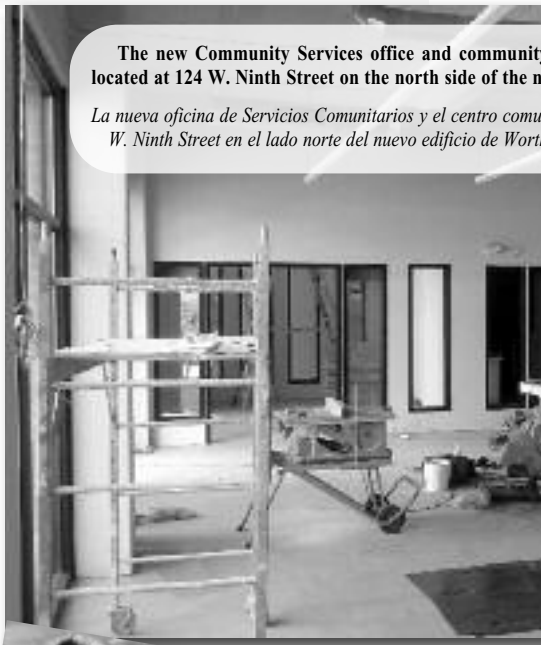
Located at 124 West Ninth Street on the north side of the new three-story Worthington Square building, the center also includes the Community Services offices, a full kitchen and a meeting room. It allows many city recreation and community activities that had been scattered across the city to all be located in one place.

The center also is available to rent for private events and parties on weekends. Those who rent the facility for private children's parties will have the option of having "themes," such as Superhero or Princess Ballerina, with the city providing an organizer at the party, Haller adds.

"It's going to allow us to look at a lot of new activities we have not done before," Haller says.

While some programs remain in the planning stages, there already is plenty going on. Activities scheduled or planned include:

Adult martial arts and yoga
Senior AARP Smart Driver
Senior arthritis fitness
Junior and Little Chef classes
Adult culinary classes
Kung fu
Tai chi
Superhero (summer camp starting in June)
Princess Ballerina (summer camp starting in June)
Summer Music Program with George Scott (starts June 12)
Pixie Camp (summer camp starting in June)
NASA Camp (summer camp starting in June)
School Enrichment (beginning in September)



The new Community Services office and communit located at 124 W. Ninth Street on the north side of the n

La nueva oficina de Servicios Comunitarios y el centro comu W. Ninth Street en el lado norte del nuevo edificio de Wort

Little Chefs class

The Mommy/Daddy and Me swim class

The Rainforest art program

Meanwhile, the city pool will continue to be busy in the summer with the Red-Cross-certified Lifeguard and Junior Lifeguard classes, adult and youth swimming classes, Mommy/Daddy and Me infant/toddler swimming and free open swim Monday-Friday noon-3 p.m. and Friday nights 7-10 p.m.

The popular Masters of Art classes will still be held at the Rainforest Art Center next to City Hall at 420 S. Imperial Ave.

For specific dates and times, or additional information on these activities, and to keep up with new ones, please visit the city website at cityofimperial.org, the Imperial Community Services Department and Imperial Market Days Facebook pages, stop by the Community Services office at 124 W. Ninth St., or call (760) 355-3316.

Parks getting upgrades to remain 'best in the Valley'

Since its opening some years ago, the Splash Pad at Eager Park at North H and West Tenth streets has been arguably the most popular attraction among City of Imperial Parks. After undergoing renovations that included a new shade, the Splash Pad reopened in April. Its hours of operation are daily from 8 a.m. to 10 p.m.

City Community Services Department Director Ember Haller, who oversees all park operations, says it is one of several upgrades residents will notice.

"We recently entered into a new

(Continued on page 16)

Eager Park playground

Nueva imagen para actividades en la ciudad

Servicios Comunitarios

Con nuevas actividades en el centro comunitario en abundancia

Los residentes de la Ciudad de Imperial han ampliado sus opciones de ocio con el nuevo Departamento de Servicios Comunitarios que reúne a los Servicios de Parques, Recreación y Bibliotecarios, un nuevo centro comunitario, una biblioteca ampliada y un área de chapoteo renovada en Eager Park. Todos se espera que tengan un uso pesado a medida que llegan los calurosos meses de verano y el Director del departamento, Ember Haller, dice que su personal y las instalaciones están listos.

y center is seen under construction in March. It is ew Worthington Square building.

nitario están en construcción en marzo. Está situada en 124 hington Square.

"El centro comunitario tiene 4500 pies cuadrados que se pueden dividir en secciones y ofrece muchas opciones para la actividad recreativa", explica Haller.

Ubicado en la calle 124 West Ninth Street, en el lado norte del nuevo edificio Worthington Square de tres pisos, el centro también incluye las oficinas de Servicios Comunitarios, una cocina completa y una sala de reuniones. Permite que muchas actividades de recreación de la ciudad y de la comunidad que se habían esparcido por toda la ciudad se ubiquen en un solo lugar.

El centro también está disponible para alquilar para eventos privados y fiestas los fines de semana. Aquellos que alquilan la instalación para fiestas infantiles privadas tendrán la opción de tener "temas" como el Superhéroe o la Princesa Ballerina con la ciudad organizando un evento en la fiesta, agrega Haller. "Nos va a permitir ver muchas nuevas actividades que no hemos hecho antes", dice Haller.

Mientras que algunos programas permanecen en las etapas de planificación, ya hay muchos en marcha. Las actividades programadas o previstas incluyen:

The Superhero Camp

Red Cross-certified lifeguard training class

Artes marciales y yoga para adultos
Piloto Inteligente Senior AARP
Aptitud para la artritis de la tercera edad
Clases Junior y Little Chef
Clases culinarias para adultos
Kung fu
Tai Chi
Superhéroe (campamento de verano a partir de junio)
Princesa Ballerina (campamento de verano a partir de junio)
Programa de Música de Verano con George Scott (comienza el 12 de junio)
Pixie Camp (campamento de verano a partir de junio)
Campamento de la NASA (campamento de verano que comienza en junio)
Enriquecimiento escolar (a partir de septiembre)

Mientras tanto, la piscina de la ciudad continuará ocupada en el verano con las clases de salvavidas y junior salvavidas certificadas por la Cruz Roja, las clases de natación para adultos y jóvenes, la natación para bebés y niños de mamá/papá y yo, y piscina abierta Lunes a Viernes de medio día a 3 p.m. y viernes por la noche de 7 a 10 p.m.

Las populares clases Masters de arte todavía se llevará a cabo en el Rainforest Art Center junto al Ayuntamiento en 420 S. Imperial Ave.

Para fechas y horarios específicos, o información adicional sobre estas actividades, y para mantenerse al día con otras nuevas, visite el sitio web de la ciudad en cityofimperial.org, el Departamento de Servicios de la Comunidad de Imperial y las páginas de Facebook de los Días de Mercado de Imperial en 124 W. Ninth St., o llame al (760) 355-3316.

Parques que reciben actuaLizaciones para permanecer 'mejor en eL VaLLe'

Eager Park splash pad

Desde su inauguración hace algunos años, el Splash Pad en Eager Park en las Calles North H y West Tenth ha sido posiblemente la atracción más popular entre los Parques

de la Cciudad de Imperial. Después de someterse a renovaciones que incluían una nueva sombra, el Splash Pad reabrió en abril. Sus horas de operación son diarias de 8 a.m. a 10 p.m.

El Director del Departamento de Servicios Comunitarios de la Ciudad, Ember Haller, quien supervisa todas las operaciones del parque, dice que es una de varias mejoras que los residentes notarán.

"Recientemente hemos firmado un nuevo contrato con Executive Landscaping para proveer

(Continúa en página 16)

SMOKIN' GOOD TIMES

Ardientes buenos tiempos

COMING EVENTS

Pool Dive-In
June 16, 7-10 p.m., Imperial pool
Free movie and open swim, refreshments for sale

City 113th Birthday and Luau
July 14, 7-10 p.m., city pool
Free open swim, hot dogs, DJ
Hawaiian-themed games, contests and dancers

End of Summer Pool Dive-in
Aug. 11, 7-10 p.m., city pool
Free movie and open swim, refreshments for sale

COMING SOON!

Watch for dates for the 2017-18 season Market Days

PRÓXIMOS EVENTOS

Buceo en la Piscina
Junio 16, 7-10 p.m., piscina de Imperial
Película gratis y natación abierta, refrescos a la venta

Cumpleaños 113 de la Ciudad y Luau
Julio 14, 7-10 p.m., piscina de la ciudad
Natación Abierta Gratis, hot dogs, DJ
Juegos temáticos hawaianos, concursos y bailarines

Fin de Verano, Buceo en la piscina
Agosto 11, 7-10 p.m., piscina de la ciudad
Película gratis y natación abierta, refrescos a la venta

¡PRÓXIMAMENTE!

Vea fechas para la temporada 2017-18 de Días de Mercado

The City of Imperial Market Days Tri-Tip Cook-Off, held this year on Feb. 25, has become one of the city's most popular events, drawing the region's top grillers and the huge crowds looking to sample some of the tastiest meat found anywhere. Moved to downtown and held at night for the first time, the cook-off lived up to its reputation as one of the most fun events of the year. When the judging was over the winning grilling teams were:

Champion - 5th Gear BBQ - Nick Barrick, Fontana, CA
Reserve Champion - Vicious Smoke, Steven Aguilar
3rd Place - Poquito Mas Fishing Team, Brandon Adams
People's Choice - Imperial FFA Ag Booster Club, Jerry Armstrong
Best Side Dish - Vicious Smoke
Best of Show - Republic Services

Los Días del Mercado de la Ciudad de Imperial Tri-Tip Cook-Off, celebrada este año el 25 de febrero, se ha convertido en uno de los eventos más populares de la ciudad, atrayendo a los asadores de la región y a las multitudes que buscan degustar la carne más sabrosa encontrado en cualquier lugar. Movido al centro de la ciudad y celebrado por la noche por primera vez, el cocinero-fuera estuvo a la altura de su reputación como uno de los eventos más divertidos del año. Cuando terminaron los juicios, los equipos ganadores fueron:

Campeón - 5to Engranaje Barbacoa -Nick Barrick, Fontana, CA
Campeón de Reserva - Vicious Smoke, Steven Aguilar
3er Lugar - Equipo Poquito Mas de Pesca, Brandon Adams
La Elección del Pueblo - Imperial FFA Ag Booster Club, Jerry Armstrong
La Mejor Guarnición - Vicious Smoke
Lo Mejor del Espectáculo - Republic Services

The annual Aviation Day held on Jan. 13 at the Imperial County Airport gave children the thrill of seeing planes and helicopters up close, had a variety of vendors, including the sale of fresh produce, and the popular 5-kilometer run.

El día anual de la aviación celebrado el 13 de enero en el condado imperial dio a niños la emoción de ver aviones y helicópteros de cerca, tenía una variedad de vendedores, incluyendo la venta de productos frescos, y la popular carrera de 5 kilómetros.

A free pool dive-in is a big part of the City Birthday and Luau coming July 14.

Una nadada gratis en la piscina es una gran parte del Cumpleaños de la Ciudad y Luau que viene el 14 de julio.

The City Birthday and Luau will feature Hawaiian-themed activities.

El Cumpleaños de la Ciudad y Luau contarán con actividades temáticas de Hawai.

A family-friendly movie will be part of the Pool Dive-in that kicks off the summer season at the pool on June 16.

Una película familiar será parte del Pool Dive-in que comienza la temporada de verano en la piscina el 16 de junio.

Supervisor Kelley Report

County wastes no time in seeing new federal officials

There is a new presidential administration and a new Congress in Washington and that means a whole new crop of elected officials and federal staffers that need to understand the needs of Imperial County and work them into budgets and legislation.

The county wasted no time in reaching out, with its first delegation of the new year arriving in the nation's capital on Feb. 1, less than two weeks after Inauguration Day, says Imperial County District 3 Supervisor Michael Kelley. He was joined by fellow supervisors Ray Castillo and Luis Plancarte, and county chief executive officer Ralph Cordova.

The County Board of Supervisors has traveled to Washington, D.C., to lobby for funds for phase two of the Calexico West Port of Entry renovation.
Photo courtesy of The Desert Review newspaper

La Junta de Supervisores del Condado ha viajado a Washington, DC, para presionar para obtener fondos para la segunda fase de la renovación del Puerto de Entrada Oeste de Calexico.

"We met with many agencies and elected officials. Our goal was to get in front of the new administration and Congress and lay the groundwork so they know what Imperial County needs," Kelley explains.

Top priorities are $248 million for phase two of the Calexico West Port of Entry expansion, funding for Salton Sea restoration, cleanup of the hyper-polluted New River, and continuing the millions of dollars each year the federal government pays the county in lieu of property taxes on federally owned lands.

The delegation's itinerary included meetings with representatives from the U.S. Army Corps of Engineers, the Interior Department, the House Appropriations Committee, the Finance Services Senate Committee on Appropriations, as well as direct meetings with California congressional members Sen. Kamala Harris, Rep. Juan Vargas and Rep. Duncan Hunter.

"I think we did a dynamic job of getting things in front of the federal officials, just as we have done with state officials," Kelley says, adding the county was aided by its Washington lobby firm, Waterman and

(Continued on page 17)

Informe del Supervisor Kelley

El condado no pierde tiempo para ver nuevos funcionarios federales

Hay una nueva administración presidencial y un nuevo Congreso en Washington y eso significa toda una nueva cosecha de funcionarios electos y empleados federales que necesitan entender las necesidades del Condado Imperial y trabajar en presupuestos y legislación.

El condado no perdió tiempo en llegar, con su primera delegación del nuevo año llegando a la capital del país el 1 de febrero, menos de dos semanas después del Día de la Inauguración, dice Michael Kelley, Supervisor del Distrito 3 del Condado Imperial. A él se le unieron los supervisores Ray Castillo y Luis Plancarte, y el director general del condado, Ralph Cordova.

"Nos reunimos con muchas agencias y funcionarios electos. Nuestro objetivo era llegar al frente de la nueva administración y el Congreso y sentar las bases para que sepan lo que el Condado Imperial necesita", explica Kelley.

Las principales prioridades son $248 millones para la fase dos de la expansión del Puerto Oeste de Calexico, la financiación para la restauración del Mar Salton, la limpieza del Río Nuevo contaminado y continuar los millones de dólares cada año que el gobierno federal paga al condado en lugar de impuestos de la propiedad sobre las tierras de propiedad federal.

El itinerario de la delegación incluyó reuniones con representantes del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos, el Departamento del Interior, el Comité de Apropiaciones de la Cámara de Representantes, el Comité de Apropiaciones del Senado de Servicios Financieros y reuniones directas con los senadores Kamala Harris, Rep. Juan Vargas y el representante Duncan Hunter.

"Creo que hicimos un trabajo dinámico para poner las cosas delante de los funcionarios federales, al igual que lo hemos hecho con los funcionarios estatales", dice Kelley, agregando que el condado fue ayudado por su firma de

(Continúa en página 17)

Assemblymember Garcia report

Bill introduced to legalize homemade meal sales

Assemblymember Eduardo Garcia (D-Coachella) introduced AB 626, legislation to permit the sale of prepared meals and other foods from small-scale, home-kitchen operations. The bill seeks to improve public health safeguards around the existing informal food sales economy and legitimize an important lever of economic empowerment for immigrant, minority and other vulnerable communities.

Current cottage-food laws only permit a very narrow group of “non-potentially hazardous foods,” so a substantial homemade food economy already exists informally.

“Many of my constituents have expressed their concerns and frustrations trying to work in compliance with the existing, overly complicated cottage-food laws,” Assemblymember Garcia says. “This measure aims to knock down barriers and expand opportunities for marginalized populations who often lack access to the professional food world.”

Assemblymember Garcia’s legislation will establish a framework to protect economic opportunities for producers while ensuring the health of consumers. Home food operations will be required to comply with food-handling rules, including training for cooks, and limits on the number of meals or people served.

(Continued on page 18)

Informe del Miembro de la Asamblea García

Proyecto de Ley para legalizar las ventas de comida casera

El Asambleísta Eduardo García (D-Coachella) presentó la ley AB 626, que permite la venta de comidas preparadas y otros alimentos a partir de operaciones de cocina en pequeña escala. El proyecto de ley busca mejorar las salvaguardias de salud pública en torno a la actual economía informal de ventas de alimentos y legitimar una importante palanca de empoderamiento económico para las comunidades inmigrantes, minoritarias y otras vulnerables.

Las leyes actuales de alimentos caseros sólo permiten un grupo muy estrecho de "alimentos no potencialmente peligrosos", por lo que ya existe una economía sustancial de alimentos hechos en casa de manera informal.

"Muchos de mis electores han expresado sus preocupaciones y frustraciones tratando de trabajar en cumplimiento con las leyes existentes, demasiado complicadas de comida campesina", dice el Asambleísta García. "Esta medida pretende derribar las barreras y ampliar las oportunidades para las poblaciones marginadas que a menudo carecen de acceso al mundo de los alimentos profesionales".

La legislación del Asambleísta García establecerá un marco para proteger las oportunidades económicas de los productores y, al mismo tiempo, garantizar la salud de los consumidores.

(Continúa en página 18)

Imperial Irrigation District

Energy conservation and energy efficiency: Varied methods for saving energy

People often interpret energy conservation and energy efficiency as synonymous terms. These measures are sometimes associated with reducing comfort and quality of life, as well as causing an inconvenience, which can be a deterrent for some. Both measures are effective ways to reduce energy consumption, but they do not mean the same thing.

Energy conservation is the act of saving energy by reducing a service. In other words, to conserve energy, you need to cut back on your usage. Examples include turning off lights, turning your thermostat up a few degrees in the summertime and using power strips to shut down electronic equipment.

Energy efficiency is

(Continued on page 18)

Conservación de la energía y eficiencia energética: Métodos variados para ahorrar energía

La gente a menudo interpreta la conservación de la energía y la eficiencia energética como términos sinónimos. Estas medidas a veces son asociadas con la reducción de la comodidad y la calidad de vida, así como causar un inconveniente, que puede ser un elemento disuasorio para algunos. Ambas medidas son formas eficaces de reducir el consumo de energía, pero no significan lo mismo.

La conservación de la energía es el acto de ahorrar energía reduciendo un servicio. En otras palabras, para conservar la energía, usted necesita reducir su uso. Ejemplos incluyen apagar las luces, girar el termostato hasta unos pocos grados en el verano y el uso de tiras de enchufes para apagar el equipo electrónico.

(Continúa en página 18)

(Continued from page 3)

Imperial Fire

Heat dangers persist even when precautions taken

During hotter weather people should take frequent breaks in shaded areas or indoors and stay hydrated, says Firefighter-Emergency Medical Technician Kurt Martin.

"We stay aware of the weather and stay hydrated, even on our days off," Martin says, explaining how the fire crew avoids problems from the heat.

When the call does come for aid to a heat victim, the fire crews are ready to render aid.

"We have fluids for victims to drink, cool packs to bring down their temperature. We can administer fluids intravenously, check blood sugar and heart rate and give oxygen," explains Firefighter-Paramedic Ruben Cervantes.

Finally, Villa says, people should not hesitate to call for help.

"If someone looks like they're in trouble from the heat, call 911 immediately. Even if we get there and we are not needed, it's better than us not getting called and someone being in trouble. We will still check the patient because even if someone no longer appears to be in trouble, they can be," Villa explains.

(Continúa de página 3)

Bomberos de Imperial

Los peligros de calor persisten incluso cuando se toman precauciones

Durante el tiempo más caluroso la gente debe tomar pausas frecuentes en áreas sombreadas o en interiores y mantenerse hidratado, dice el técnico médico de emergencia de bomberos Kurt Martin.

"Nos mantenemos conscientes del clima y nos mantenemos hidratados, incluso en nuestros días de descanso", dice Martin, explicando cómo el equipo de bomberos evita los problemas del calor.

Cuando la llamada llega para ayudar a una víctima de calor, los equipos de bomberos están listos para prestar ayuda.

"Tenemos fluidos para que las víctimas beban, paquetes frescos para bajar la temperatura. Podemos administrar líquidos por vía intravenosa, controlar el azúcar en la sangre y la frecuencia cardíaca y administrar oxígeno", explica el bombero paramédico Rubén Cervantes.

Finalmente, dice Villa, la gente no debe dudar en pedir ayuda. "Si alguien parece que están en problemas por el calor, llame al 911 inmediatamente. Incluso si llegamos allí y no somos necesarios, es mejor que nosotros no seamos necesitados a que alguien está en problemas. Todavía verificamos al paciente porque incluso si alguien ya no parece estar en problemas, pueden estar todavia", explica Villa.

(Continued from page 10)

Parks getting upgrades to remain 'best in the Valley'

contract with Executive Landscaping to provide landscape and park maintenance for most of our parks. We are excited with the quality of service they are providing and look forward to the community enjoying the revitalized parks," Haller says.

"All city parks are currently being assessed. Playground equipment is undergoing inspection and a plan is being put in place for repair and replacement of play features that have a lot of wear and tear. New engineered wood fiber chips have been installed at Eager Park and Paseo Del Sol Park for its playground surfacing to ensure safe play. We want to keep Imperial parks the best in the Valley."

Woof Town, Imperial Valley's only dog park, is a tremendously popular and draws visitors from throughout the county. It is located in the Sky Ranch subdivision on Morning Glory Trail north of Aten Boulevard.

Haller also asked for the community's assistance in maintaining the city parks.

"If people see anything broken or vandalized, please call Community Services at (760) 355-3316 and report it," she says.

(Continúa de página 11)

Parques que reciben actualizaciones para permanecer 'mejor en el Valle'

mantenimiento de parques y paisaje para la mayoría de nuestros parques. Estamos entusiasmados con la calidad del servicio que ofrecen y esperamos que la comunidad disfrute de los parques revitalizados", dice Haller.

"Todos los parques de la ciudad se están evaluando actualmente. El equipo de juego se está sometiendo a la inspección y un plan se está poniendo en marcha para la reparación y el reemplazo de las piezas de juego que tienen mucho desgaste. Se han instalado nuevas virutas de fibra de madera de ingeniería en Eager Park y Paseo Del Sol Park para su superficie de juegos para garantizar un juego seguro. Queremos que los parques de Imperial sean los mejores del valle.

Woof Town, el único parque de perros del Valle Imperial, es tremendamente popular y atrae visitantes de todo el condado. Se encuentra en la subdivisión de Sky Ranch en Morning Glory Trail al norte de Aten Boulevard.

Haller también pidió la ayuda de la comunidad para mantener los parques de la ciudad.

"Si la gente ve algo roto o vandalizado, por favor llame a Servicios Comunitarios al (760) 355-3316 e infórmelo", dice.

(Continued from page 8)

Building Boom Continues

Economic Development

Major thoroughfare getting a boost from commerce, landscaping

Imperial on the south city boundary and some decorative monuments for intersections," Galvan explains. "In the fall we will move forward with broader landscaping and removing the old fencing. We're going to go block by block."

The monuments and landscaping will be consistent with the early California, Spanish colonial style embraced in the renovated downtown section of Imperial Avenue, Galvan adds. The goal is to create an attractive overall look to the city reminiscent of what is seen in Coachella Valley cities such as La Quinta, he adds.

While outdoing Imperial's commercial activity would be tough, housing in the city is giving it a run. The 100-unit apartment complex being developed by local businessman Marty Coyne is rising at LaBrucherie Avenue and Treshill. Victoria Homes south of Aten and east of Clark Road has acquired more land and is building toward Dogwood Road. The Coachella Valley Housing Authority has taken over and resumed home building at a subdivision near Clark and Neckel Road and Coyne is expected to do the same at the Mayfield subdivision near Clark and Second Street.

Renovation of an older structure is also adding to the increasingly busy commerce corridor on Aten west of Highway 86. The site at 449 W. Aten has a furniture store and will soon add a coffee shop and dance studio, Galvan says.

He also confirmed the Imperial Valley Food Bank has purchased land for a new warehouse and office in the Imperial Business Park at Aten and LaBrucherie.

Downtown, the Pentagonal Brewing Co. has opened at Barioni Boulevard and Imperial Avenue and Humble Farmer Brewing Company is in the process of opening a tasting room and restaurant at 116 S. Imperial Ave. Both will add to the increasing leisure options in the revitalized downtown area.

(Continúa de página 9)

Boom de Construccion Continua

Desarrollo Económico

Autopista importante obtiene un impulso de comercio, paisajismo

temprano de California abrazado en la sección renovada del centro de la Avenida Imperial, añade Galván. El objetivo es crear un atractivo aspecto general de la ciudad que recuerde lo que se ve en las ciudades de Coachella Valley como La Quinta, añade.

Mientras que superar la actividad comercial de Imperial sería difícil, la vivienda en la ciudad le está haciendo competencia. El complejo de apartamentos de 100 unidades que está desarrollando el empresario local Marty Coyne está aumentando en LaBrucherie Avenue y Treshill. Victoria Homes al sur de Aten y al este de Clark Road ha adquirido más terreno y está construyendo hacia Dogwood Road. La Autoridad de Vivienda de Coachella Valley ha tomado el relevo y ha reanudado la construcción de viviendas en una subdivisión cerca de Clark y Neckel Road y se espera que Coyne haga lo mismo en la subdivisión Mayfield cerca de Clark y Second Street. La renovación de una estructura más antigua también está agregando al pasillo de comercio cada vez más ocupado en Aten al oeste de la Carretera 86. El sitio en 449 W. Aten tiene una tienda de muebles y pronto agregará una cafetería y estudio de baile, dice Galvan.

También confirmó que el Imperial Valley Food Bank ha comprado terrenos para un nuevo almacén y oficina en el Imperial Business Park de Aten y LaBrucherie.

En el centro de la ciudad, Pentagonal Brewing Co. se ha abierto en Barioni Boulevard y la Avenida Imperial y Humble Farmer Brewing Company está en el proceso de abrir una sala de degustación y restaurante en 116 S. Imperial Ave. Ambos se suman a las opciones de ocio cada vez mayor en el centro de la ciudad revitalizado.

(Continued from page 14)

Supervisor Kelley Report

County wastes no time in seeing new federal officials

Associates.

It was not a one-time visit, he adds.

"We're going back in May. We're going to follow up so they don't forget Imperial County," Kelley says.

Kelley also notes he is honored to have been named Board of Supervisors chairman for 2017 and to have given the annual State of the County address on Feb.16. He said the address is available as a podcast on kxoradio.com.

"We had good attendance at the State of the County and we reported on all the good things we have been doing for our residents and businesses," Kelley says.

(Continúa de página 14)

Informe del Supervisor Kelley

El condado no pierde tiempo para ver nuevos funcionarios federales

lobby de Washington, Waterman and Associates.

No fue una sola visita, agrega.

"Vamos a volver en mayo. Vamos a seguir para que no se olviden del Condado Imperial ", dice Kelley.

Kelley también señala que tiene el honor de haber sido nombrado presidente de la Junta de Supervisores para 2017 y de haber dado la dirección anual del Estado del Condado el 16 de febrero. Dijo que la dirección está disponible como podcast en kxoradio.com.

"Teníamos una buena asistencia en el estado del condado y informamos sobre todas las cosas buenas que hemos estado haciendo para nuestros residentes y negocios", dice Kelley.

(Continued from page 15)

Assemblymember Garcia report

Bill introduced to legalize homemade meal sales

"The goal of this bill is not to turn a house small business into a restaurant business. There will be very clear and defined restrictions in the amount and the type of food that will be allowed through the public health and safety law," Assemblymember Garcia explains.

As the former Chair of the Assembly Committee on Jobs, Economic Development and the Economy, Assemblymember Garcia understands the unique needs and struggles of aspiring entrepreneurs and he has prioritized polices to help create a more robust, inclusive economy.

"If passed, California will take a substantial step towards building a more inclusive food system," says Assemblymember Garcia. "The goal is to support healthy, self-reliant communities, and economically empower talented home cooks with a pathway to attain income self-sufficiency and achieve their 'American dream' of success."

(Continúa de página 15)

Informe del Miembro de la Asamblea García

Proyecto de Ley para legalizar las ventas de comida casera

Las operaciones de alimentos en el hogar serán requeridas de cumplir con las reglas de manejo de alimentos, incluyendo capacitación para cocineros y límites en el número de comidas o personas servidas.

"El objetivo de este proyecto de ley no es convertir una casa pequeña empresa en un negocio de restaurantes. Habrá restricciones muy claras y definidas en la cantidad y el tipo de alimento que se permitirá a través de la ley de salud pública y seguridad", explica el Asambleísta García.

El ex presidente de la Comisión de Empleo, Desarrollo Económico y Economía de la Asamblea, el Asambleísta García entiende las necesidades y las luchas únicas de los aspirantes a empresarios y ha priorizado las políticas para ayudar a crear una economía más sólida e inclusiva.

"Si se aprueba, California dará un paso sustancial hacia la construcción de un sistema de alimentos más inclusivo", dice el Asambleísta García. "El objetivo es apoyar a las comunidades saludables y autosuficientes y capacitar económicamente a los cocineros caseros talentosos con un camino para alcanzar la autosuficiencia de ingresos y lograr su " sueño americano" de éxito".

(Continued from page 15)

Imperial Irrigation District

Energy conservation and energy efficiency: Varied methods for saving energy

defined as saving energy, but keeping the same level of service by using energy in a more effective manner. For example, if you replace inefficient incandescent light bulbs with more efficient LED bulbs, you are practicing energy efficiency. Energy efficiency uses advances in technology to provide products that use less energy. Modern appliances and electronics use significantly less energy than older models, yet provide the same or better service.

While both measures reduce energy consumption and save you money, it is important to distinguish between the two and note that comfort and quality of life are not compromised with effective energy efficiency measures.

For more tips on energy conservation and efficiency visit www.iid.com

(Continúa de página 15)

Imperial Irrigation District

Conservación de la energía y eficiencia energética: Métodos variados para ahorrar energía

La eficiencia energética se define como el ahorro de energía, pero mantener el mismo nivel de servicio mediante el uso de la energía de una manera más eficaz. Por ejemplo, si reemplaza bombillas incandescentes ineficientes con bombillas LED más eficientes, está practicando la eficiencia energética. La eficiencia energética utiliza avances en la tecnología para proporcionar productos que consumen menos energía. Los electrodomésticos modernos y la electrónica utilizan mucho menos energía que los modelos antiguos, pero proporcionan el mismo o mejor servicio.

Si bien ambas medidas reducen el consumo de energía y ahorran dinero, es importante distinguir entre las dos y observar que el confort y la calidad de vida no se ven comprometidos con medidas eficaces de eficiencia energética. Para obtener más consejos sobre la conservación de la energía y la eficiencia, visite www.iid.com

					Imperial pool Free movie and open swim, refreshments for sale	
18	19	20	City Council, 7 p.m. 21	22	23	24
25	26	27	Planning Commission, 6:30 p.m. 28	29	30	

July

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	Holiday city offices and library closed 4	City Council, 7 p.m. 5	6	7	8
9	10	City water turn off day 11	Planning Commission, 6:30 p.m. 12	13	**City 113th Birthday and Luau** 14 7-10 p.m., city pool Free open swim, hot dogs, DJ, Hawaiian-themed games, contests and dancers	15
16	17	18	City Council, 7 p.m. 19	20	21	22
23	24	25	Planning Commission, 6:30 p.m. 26	27	28	29
30	31					

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME!!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Submitted by: _____

Address: _____

_____

_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS!!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____

_____

_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

JAMES TUCKER, Mayor
GEOFF DALE, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
ROBERT AMPARANO, Council Member
DARRELL PECHTL, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604